

英语语言文学专业特色

英语翻译理论与实践方向

英语翻译理论与实践研究方向历史悠久，经过 40 年余年的建设与发展，目前学术队伍强大，学术积淀深厚，学术成果丰厚，是天津外国语大学重点建设的特色与优势学科。

该研究方向奠基人金隄教授为我国乔伊斯学研究的奠基人之一，国内外著名翻译家、翻译理论家。他提出的等效翻译理论得到了国内外同行的认可。由于对《尤利西斯》的出色翻译，曾获中国作家协会的鲁迅文学奖——全国优秀文学翻译彩虹奖（终身成就奖），曾任英国牛津大学、美国耶鲁大学、圣母大学、德莱赛大学、弗吉尼亚大学、全美人文学科研究中心、华盛顿大学等世界著名大学和研究机构的研究员。

以林克难教授和甄春亮教授为代表的第二代翻译方向带头人继承了金隄教授的优良传统，长期从事英语翻译理论与实践方面的教学与研究，在硕士研究生教育培养方面，提出“译史译论译作并重、经验科学中西合璧”的教学内容和“细读原作，理清脉络，联系实际，勤于思索”的学习方法，取得了良好的成效。

进入 21 世纪以来，尤其是进入新时代以来，英语翻译理论与实践研究方向与时俱进，励精图治，奋发有为，一批具有博士学位的中青年骨干硕士生导师脱颖而出，提出了新时代翻译研究与教学理念，致力于中国翻译话语体系研究与文化自信的翻译策略研究，培养具有中国情怀与国际视野、理论与实践兼备的复合型翻译人才。

主要课程有：中国翻译理论、中国文化典籍翻译、西方翻译理论、英译汉、汉译英、新闻翻译、文学作品翻译研究、翻译批评等。

英美文学方向

英美文学方向培养德、智、体全面发展，具有坚实的英语语言基础和系统的英美文学知识，熟悉英美文学的发展历史，了解英美文学的研究现状和发展趋势，学风严谨，有独立从事文学研究的能力，能胜任英语教学与研究及涉外工作的高层次专门人才。我校英语语言文学学科 1981 年获得硕士学位授予权时，英美文学方向既已开设，多年来，培养了大批人才。早期毕业生多人在美国高校获得终身教职，近年的毕业生从教者为多，近十年来，十余名毕业生在国内外高

校获得或攻读博士学位。本专业方向注重考查考生的英语书面和口头表达水平、逻辑思维能力、对英美文学的阅读广度和理解深度。

主要课程有：文学批评理论、语言学、莎士比亚戏剧、英语诗歌、英国小说、美国小说、英美现代戏剧、英语短篇小說等。

英语教育方向

英语教育方向运用国内外应用语言学的研究成果，借鉴英语国家有关第二语言习得（SLA）理论，结合中国英语教学的实际，从多学科视角，探讨和研究适合中国英语教学的理论、原则和科学方法，促进中国的不同水平英语（EFL）教学水平的提升，优化教学模式，提高教学效果。本研究方向的特色：1）强调实证研究、科研方法与学术规范；2）强调语言教学与研究中的文化视角；3）采用国际学生与中国学生混编教学模式；4）与美国东密西根大学（EMU）合作开办 1+1 双硕士学位项目。

2007 年以来，英语教育方向有 10 余名学生考取南开大学、天津师范大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、香港理工大学、美国明尼苏达大学、美国普渡大学等校的博士研究生；毕业生就业主要面向天津市各高校、著名高中、外国语学校、政府机关、大型企业和教育机构。目前已有 4 名国际学生毕业与英语教学方向，均已返回祖国从教。

主要课程有：二语习得理论、英语教学法、学术论文写作、教育研究方法（定量）、教育研究方法（定性）、语料库研究方法、研究设计等。

美国社会与文化方向

该方向多层次、多视角地研究美国成为当代最发达的超级大国的原因、美国在世界上的形象、美国同世界各国、尤其是中国的关系、美国对世界的影响等问题，以求服务于我国社会主义的文化和经济建设。该方向从社会文化的学术角度既开设包括有关美国的基本知识，如美国地理、美国历史、美国政治等课程，又开设较高层次的，如美国移民史、美国思想价值以及中美关系等课程。该方向与南京大学中美文化研究中心有着多年的办学关系，并每年向它输送部分研究生深造，不定期地聘请美国知名大学的教授讲授当代美国文化的前沿课程，以便进一步扩大研究生的学术视野。该专业同学在科研上下功夫，大部分同学在导师的带领下都参加过专著和教材的编写工作，每年都有学生获得各级别奖学金，2017 至 2018

年度该专业有两名同学获得两万元国家级奖学金。毕业生有的从事大中小学的教育事业,有的考取了政府公务员。最近 10 年该专业还为国内外高校输送了 10 多名博士研究生。目前仍有毕业生分别在中国社会科学院美国研究所,北京外国语大学,南京大学,南开大学,上海外国语大学,四川外国语大学攻读博士学位。

主要课程有:美国地理、美国历史、新美国经济史、美国政治、美国经济、美国思想史、美国历史文献选读、美国社会与价值、中美关系、美国移民历史与政策等。

英语语言学方向

语言学是我国高校近年来普遍设置的一个综合性的语言研究学科。主要学习语言学基本理论及其语言学流派,掌握语言学研究的基本技能和方法,了解现代语言学的最新动向和最新发展,提高学生英语学习能力,激发学生对从事语言研究的兴趣,培养学生的创新能力、思辨能力和科研能力等。本方向以认知语言学研究、批评话语分析以及理论语言学研究为特色,师资力量雄厚,科研成果丰硕。该专业理论性较强,主要面向大中专教师及研究人员。大学任教以及继续深造研究都是不错的选择。

主要课程:理论语言学、语用学、语义学、音系学、句法学、文体学、功能语言学、认知语言学、社会语言学、心理语言学、批评话语分析、认知隐喻学等。

国际商务英语方向

国际商务英语专业方向从跨学科的视角,研究国际商务的理论与实践,培养具有坚实英语语言基础和系统国际商务理论,熟悉国际商务现状和发展趋势,能熟练使用定量与定性研究方法,学风严谨、科研能力强,能胜任跨国企业、跨国金融机构、政府涉外机构、商务英语教学的高层次人才。

本专业方向特点:1)强调英语语言与国际商务理论的结合;2)强调国际商务理论知识与实际应用能力的结合;3)强调跨文化交际理论与技能的掌握。2012 年起,该专业方向与美国奎尼派克大学商学院(全美排名第 72 位)合作,设立“1+1”双硕士项目,参加该项目的研究生可以获得美国奎尼派克大学 MBA 与天外国际商务英语双硕士学位。自 2012 年起,该方向与美国奎尼派克(Quinnipiac)大学商

学院(全美排名 61 位)合作,开展“商务英语+MBA”双硕士项目。

主要课程有(全英文授课):跨国物流管理、国际市场营销、跨国公司管理学、跨国人力资源管理、会计学、国际商务实务、国际金融、商务翻译理论与实践、高级商务口译、跨文化商务沟通。

英语同声传译方向

自九十年代中期至今,天津外国语大学英语学科口译教师担任过并担任着天津市党政主要领导、市级领导的重要同传交传任务以及天津市其它各类国际会议的口译任务。本专业自 2006 年成立以来,一直是天津市唯一学术型(MA)英语同传硕士专业;本专业 10 余名高水平同传教师是天津市高级口译队伍中的主力军,为天津市重要外事活动英语口译工作担当重任。

本专业以指导培养提升学生思维认知研究能力为切入点,从源头引导学生树立科学的翻译理念形成总体翻译观,为学生长期自主学习研究同传,提高同传实践能力夯实基础;将同传实践作为专业研究的目的,强调以同传实践为导向的同传理论研究,同传理论与研究相结合,使学生具备独立解决同传实践问题的研究创新能力。

本专业强调坚实的理论基础、系统的专门知识和科学的研究方法;英汉双向同传交传技能;严密的逻辑思维和发现问题、分析问题、解决问题的能力;学生在研究同传本质规律并探索掌握符合自身总体条件的翻译方法基础之上,独立承担国际会议同传或政府部门高级交传工作。

主要课程有:英中交传(I)(II)、中英交传(I)(II)、英中双向视译(I)(II)、英中同传(I)(II)、中英同传(I)(II)、口译理论、普通语言学、西方思想文化、文献检索等。